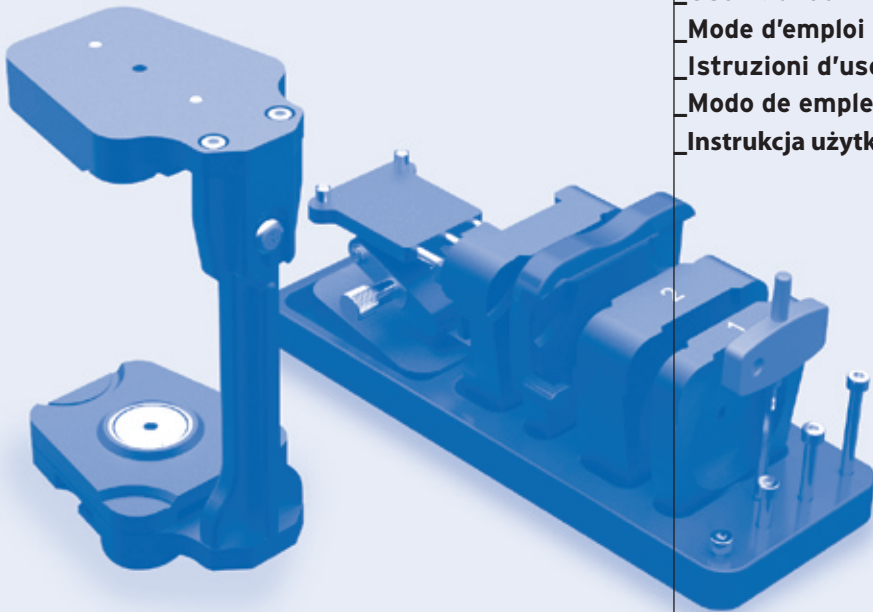


ceramill transferkit

Ceramill Map300

Bedienungsanleitung
User Manual
Mode d'emploi
Istruzioni d'uso
Modo de empleo
Instrukcja użytkownika



AMANN GIRRBACH

Deutsch	04 - 05
English	06 - 07
Française	08 - 09
Italiano	10 - 11
Español	12 - 13
Polski	14 - 15

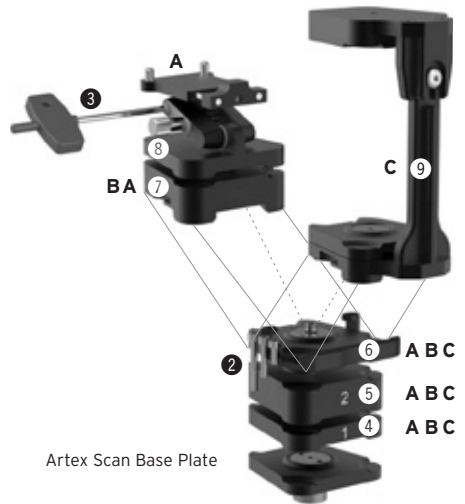


CERAMILL TRANSFERKIT

ANWENDUNG

INHALT UND ÜBERSICHT

- ❶ Plattenhalter
- ❷ Schrauben, unterschiedliche Länge je nach Verwendung der Distanzplatten
- ❸ Inbusschlüssel
- ❹ Distanzplatte 1 (10 mm) optional, je nach Modellhöhe
- ❺ Distanzplatte 2 (20 mm) optional, je nach Modellhöhe
- ❻ Fixierplatte mit Klemme
- ❼ Modellplatte
- ❽ No Plast
- ❾ Artex Fixator

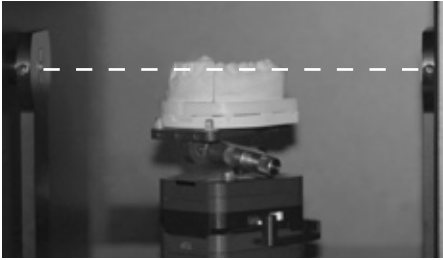


Artex Scan Base Plate

Die Artex Scan Base Plate befindet sich fest im Scanner Ceramill Map300. Auf diese werden nach Bedarf die Distanzplatten 1 ❹ und 2 ❺ und die Fixierplatte mit Klemme ❻ geschraubt. Welche Distanzplatten und welche Schraube ❷ genutzt werden hängt von der Höhe des zu scannenden Modells ab.

Das Modell muss so positioniert werden, dass es im Scanfokus liegt, welcher sich im Scanner auf Ebene der Schwenkachse befindet.





Alle weiteren Platten sind auf die Fixierplatte mit Klemme aufzuklipsen.

Anwendung No Plast: Modell im No Plast fixieren. Die Schrauben von dem Mittelteil des No Plasts lösen und das Modell im Scanfokus ausrichten. Position mit Rändelschraube fixieren und anschließend zusätzlich die Inbusschraube mit Hilfe des Inbusschlüssels **3** anziehen.

GLEICHSCHALTUNG ARTEX FIXATOR

Bevor der Artex Fixator im Scanner genutzt wird, muss dieser mit dem Splitex Schlüssel, verschlüsselt werden.



Folgende Vorgehensweise:

- _ Fixator aufklappen
- _ Splitex Schlüssel auf Oberteil aufsetzen
- _ Splitex Platte auf Schlüssel auflegen
- _ Kleber (Loctite) auf Splitexplattenunterseite auftragen
- _ Aktivator auf Fixator Unterteil aufsprühen
- _ Fixator bis zum Anschlag zuklappen und mit seitlicher Schraube fixieren
- _ Gemäß Kleberanleitung aushärten lassen
- _ Fixator öffnen
- _ Splitex Schlüssel entnehmen

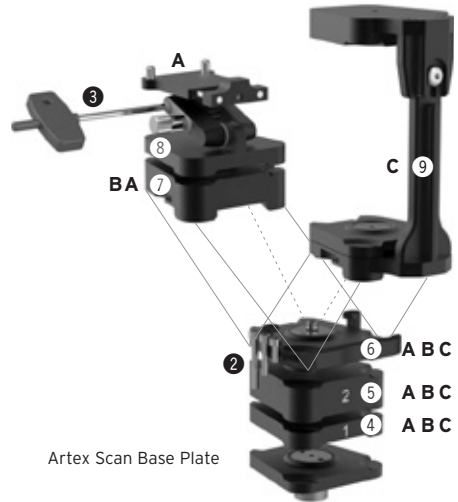
CERAMILL TRANSFERKIT

APPLICATION

CONTENTS AND OVERVIEW

- 1 Plate holder
- 2 Screws, various lengths according to distance plates
- 3 Allen Key
- 4 Distance plate 1 (10 mm) optional, according to model height
- 5 Distance plate 2 (20 mm) optional, according to model height
- 6 Fixation plate with clasp
- 7 Model plate
- 8 No Plast
- 9 Artex Fixator

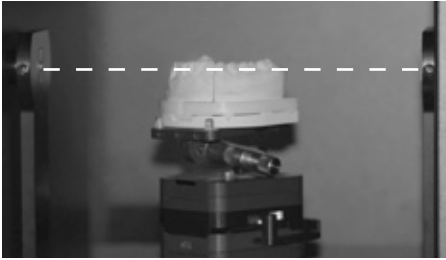
- A Scan apparatus for models without articulator base
- B Scan apparatus for models with an articulator base
- C Scan apparatus for 2 models in relation to the articulator



Artex Scan Base Plate

The Artex Scan Base Plate is firmly attached to the Scanner Ceramill Map300. The distance plates 1 4 and 2 5 and the fixation plate with clasp 6 are screwed onto this as required. The type of distance plate and screw 2 required depend on the height of the model to be scanned. The model must be positioned within the scanner so that it lies directly in line with the scanning focus, at the level of the rotational axis.





All other plates must be clipped onto the fixation plate with the clasp.

Using the No Plast: Fix the model in the No Plast Loosen the screws at the middle of the No Plast and position the model in the scanning focus. Fix the position with the knurled head screw and then tighten with the Allen screw using the Allen Key ③.

COORDINATING THE ARTEX FIXATOR

Before the Artex Fixator can be used in the scanner, it must first be encoded using the Splitex Key.



Directions:

- _ Open fixator
- _ Place Splitex key onto upper section
- _ Place Splitex plate onto key
- _ Apply glue (Loctite) to the underside of the Splitex plate
- _ Spray activator onto the lower section of the fixator
- _ Close fixator down to the end position and fix it with the lateral screw
- _ Cure according to glueing instructions
- _ Open fixator
- _ Remove Splitex key

GB

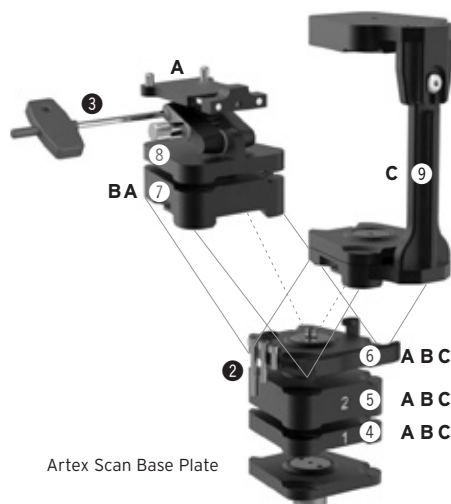
CERAMILL TRANSFERKIT

APPLICATION

FOURNITURE ET SYNOPTIQUE

- ❶ Support de plaque
- ❷ Vis de diverses longueurs suivant l'emploi des plaques d'écartement
- ❸ Clé Allen
- ❹ Plaque d'écartement 1 (1mm), option, fonction de la hauteur du modèle
- ❺ Plaque d'écartement 2 (2mm) option, fonction de la hauteur du modèle
- ❻ Plaque de fixation avec pince
- ❼ Plaque de modèle
- ❽ No Plast
- ❾ Dispositif de fixation Artex

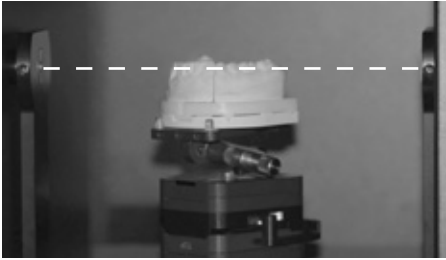
- A** Structure « Scan » pour modèles sans socle d'articulation
- B** Structure « Scan » pour modèles avec socle d'articulation
- C** Structure « Scan » pour 2 modèles en relation avec l'articulateur



La plaque de base « Artex Scan Base Plate » est montée rigidement dans le Scanner Ceramill Map300. C'est sur elle que doivent se visser, suivant les besoins, les plaques d'écartement 1 ❹ et 2 ❺ et la plaque de fixation avec pince ❻. Les plaques d'écartement et les vis ❷ à utiliser sont en fonction de la hauteur du modèle qui doit être numérisé.

Il faut positionner le modèle de façon à ce qu'il soit dans le foyer du Scanner lequel se trouve à la hauteur de l'axe de pivotement.





Encliquez toutes les autres plaques sur celle de fixation avec pince.

Application No Plast : Fixez le modèle dans No Plast. Dévissez les vis de la partie centrale de No Plast et alignez le modèle dans le foyer du Scanner. Fixez la position avec la vis moletée puis serrez la vis Allen avec la clé afférente ③.

SYNCHRONISATION DU DISPOSITIF DE FIXATION ARTEX

Avant de pouvoir utiliser le dispositif de fixation Artex, il faut d'abord le bloquer avec la clé Splitex.



Méthode :

- _ Ouvrir le dispositif de fixation
- _ Placer la clé Splitex sur la partie supérieure
- _ Poser la plaque Splitex sur la clé
- _ Appliquer la colle (Locite) sur le dessous de la plaque Splitex
- _ Vaporiser de l'activateur sur la partie inférieure du dispositif de fixation et fixer avec les vis latérales
- _ Laisser polymériser suivant les instructions du fabricant
- _ Ouvrir le dispositif de fixation
- _ Retirer la clé Splitex

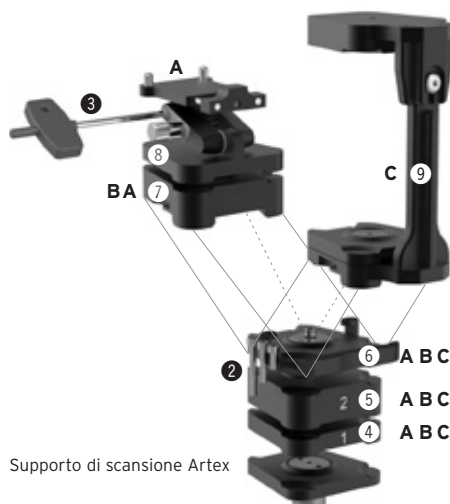


CERAMILL TRANSFERKIT

IMPIEGO

CONTENUTO E PANORAMICA

- 1 Supporto piastra
- 2 Viti, diversa lunghezza in base all'impiego delle piastre distanziatrici
- 3 Chiave per viti ad esagono cavo
- 4 Piastra distanziatrice 1 (10 mm) opzionale, in base all'altezza del modello
- 5 Piastra distanziatrice 2 (20 mm) opzionale, in base all'altezza del modello
- 6 Piastra di fissaggio con dispositivo di bloccaggio
- 7 Piastra modello
- 8 No Plast
- 9 Fissatore Artex

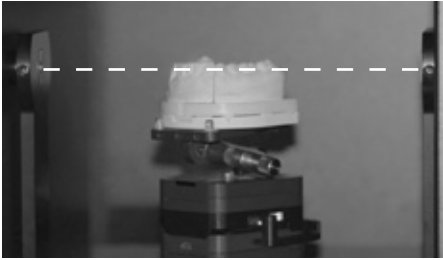


Supporto di scansione Artex

Il supporto di scansione Artex è fissato allo Scanner Ceramill Map300. A seconda delle necessità sul supporto vengono avvitate le piastre distanziatrici 1 (4) e 2 (5) e la piastra di fissaggio con dispositivo di bloccaggio (6). Quali piastre distanziatrici e quale vite (2) utilizzare, dipende dall'altezza del modello da scannerizzare.

Il modello deve essere posizionato in modo tale che sia a fuoco nello scanner, cioè a livello dell'asse di inclinazione.





Tutte le ulteriori piastre vanno fissate sulla piastra di fissaggio con dispositivo di bloccaggio. Impiego NoPlast: Fissare il modello nel NoPlast. Allentare le viti della parte centrale del NoPlast e posizionare il modello in modo che sia a fuoco. Fissarlo in posizione con la vite a testa zigrinata e infine avvitare anche la vite a esagono cavo con l'apposita chiave ③.

SINCRONIZZAZIONE DEL FISSATORE ARTEX

Prima di utilizzare il fissatore Artex nello scanner, avvitarlo con la chiave Splitex.



Seguire le seguenti procedure:

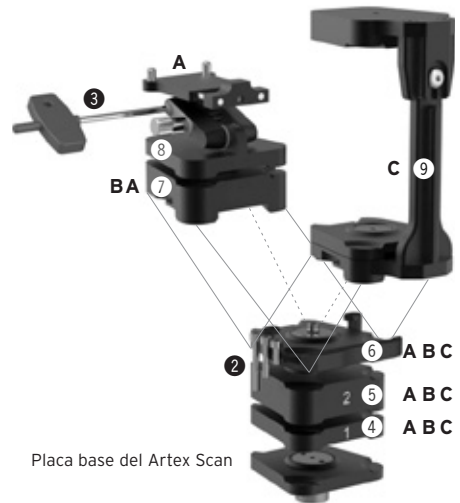
- _ Alzare il fissatore
- _ Montare la chiave Splitex sulla branca superiore
- _ Appoggiare la piastra Splitex sulla chiave
- _ Applicare la colla (Loctite) sul lato inferiore della piastra Splitex
- _ Spruzzare l'attivatore sulla branca inferiore del fissatore
- _ Abbassare il fissatore fino alla battuta e fissarlo con la vite laterale
- _ Lasciare indurire la colla come indicato nelle istruzioni
- _ Aprire il fissatore
- _ Togliere la chiave Splitex

CERAMILL TRANSFERKIT

USO

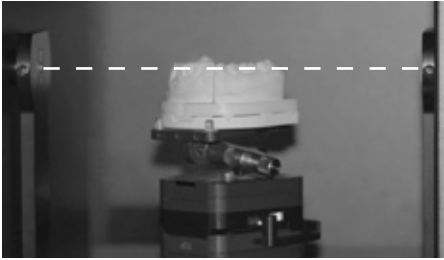
CONTENIDO Y VISIÓN DE CONJUNTO

- 1 Soporte de placas
- 2 Tornillos, diferentes longitudes según el uso de las placas distanciadoras
- 3 Llave hexagonal
- 4 Placa distanciadora 1 (10 mm) opcional, según la altura del modelo
- 5 Placa distanciadora 2 (20 mm) opcional, según la altura del modelo
- 6 Placa de fijación con pinza
- 7 Placa para modelo
- 8 No Plast
- 9 Artex Fixator



La placa base del Artex Scan está fija en el escaneador Ceramill Map300. Sobre ella se atornillan las placas distanciadoras 1 (4) y 2 (5) y la placa de fijación con pinza (6), según se requiera. La altura del modelo a escanear determina las placas distanciadoras y el tornillo (2) que se deben usar. El modelo debe ser posicionado de tal forma que esté situado en el foco de digitalización, que se encuentra en el nivel del eje oscilante en el escáner.





Las demás placas deben ser sujetadas en la placa de fijación con pinza.

Uso No Plast: Fijar el modelo en el No Plast Aflojar los tornillos del componente central del No Plast y colocar el modelo en el foco de escaneado. Fijar la posición con el tornillo de cabeza moleteada y, a continuación, apretar también el tornillo hexagonal usando la llave hexagonal ③.

COORDINACIÓN ARTEX FIXATOR

Antes de usar el Artex Fixator en el escáner es necesario inmovilizarlo con la llave Splitex.



Procedimiento:

- _ Separare la branca superiore del fissatore da quella inferiore
- _ Montare la chiave Splitex sulla branca superiore
- _ Appoggiare la piastra Splitex sulla chiave
- _ Applicare la colla (Loctite) sul lato inferiore della piastra Splitex
- _ Spruzzare l'attivatore sulla branca inferiore del fissatore
- _ Unire la branca inferiore del fissatore e quella superiore
- _ Abbassare il fissatore in posizione finale (fino alla battuta) e fissarlo con la vite
- _ Lasciare asciugare la colla come indicato nelle istruzioni
- _ Aprire il fissatore
- _ Togliere la chiave Splitex

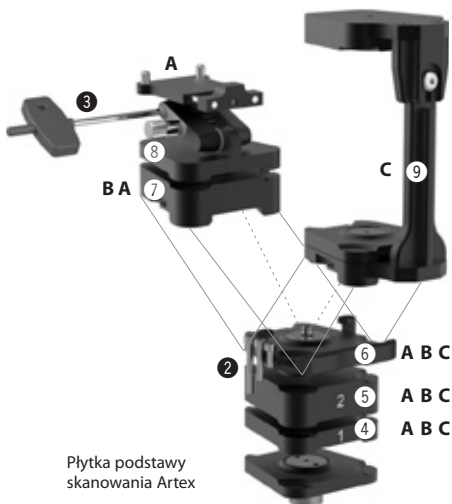
CERAMILL TRANSFERKIT

ZAWARTOŚĆ ZESTAWU I OPIS OGÓLNY

- ❶ Pojemnik na elementy
- ❷ Śruby o różnych długościach, stosowane w zależności od rodzaju płytek dystansujących
- ❸ Klucz imbusowy
- ❹ Płytkę dystansującą 1 (10 mm) dostępna opcjonalnie, w zależności od wysokości danej formy
- ❺ Płytkę dystansującą 2 (20 mm) dostępna opcjonalnie, w zależności od wysokości danej formy
- ❻ Płytkę mocującą wraz z klamrą
- ❼ Płytkę mocowania formy
- ❽ No Plast
- ❾ Element mocujący Artex

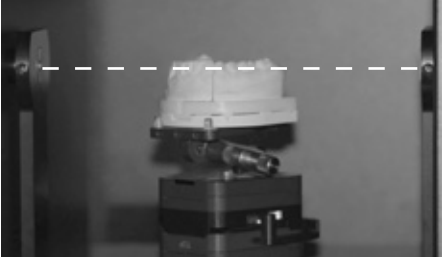
ZASTOSOWANIE

- A** Aparatura skanująca przeznaczona dla form bez podstawy artykulatora
- B** Aparatura skanująca przeznaczona dla form wyposażonych w podstawę artykulatora
- C** Aparatura skanująca przeznaczona dla dwóch form, w odniesieniu do artykulatora



Płytkę Podstawy Skanowania Artex zostaje solidnie przytwierdzona do urządzenia Scanner Ceramill Map300. Płytki dystansowe ❹ oraz ❺, jak również płytkę mocującą z klamrą ❻ są do niej przykręcane w miarę potrzeby. Rodzaj niezbędnych płytek dystansujących oraz śruby ❷ zależą od wysokości formy poddawanej skanowaniu. Formę należy umieścić wewnątrz skanera, tak aby znajdowała się dokładnie w linii ogniskowej skanera, na poziomej osi obrotu.





Wszystkie pozostałe płytki należy przytwierdzić do płytki mocującej za pomocą kłamy.
 Wykorzystanie urządzenia No Plast: Należy zamocować model w elemencie No Plast, poluzować śruby mocujące na środku elementu No Plast, a następnie umieścić formę w ogniskowej skanera. Położenie formy należy zablokować za pomocą śruby z łbem radełkowanym, a następnie dociągnąć śruby imbusowe kluczem imbusowym ③.

KOORDYNOWANIE URZĄDZENIA ARTEX FIXATOR

Zanim urządzenie Artex Fixator będzie można wykorzystać w skanerze, należy je najpierw zakodować przy użyciu Łącznika Splitex.



Czynności:

- _ Odchylić fiksator
- _ Klucz Splitex nałożyć na część górną
- _ Płytkę Splitex położyć na kluczu
- _ Dolną stronę podkładki Splitex pokryć klejem loctite
- _ Spód fiksatora spryskać aktywatorem
- _ Fiksator zamknąć aż do oporu i zaryglować boczną śrubą
- _ Pozostawić do wysuszenia zgodnie z instrukcją klejenia
- _ Otworzyć fiksator
- _ Wyjąć klucz Splitex





Manufacturer | Hersteller
Distribution | Vertrieb

Amann Girrbach AG
Herrschaftswiesen 1
6842 Koblach | Austria
Fon +43 5523 62333-0
Fax +43 5523 55990

Distribution | Vertrieb D/A

Amann Girrbach GmbH
Dürrenweg 40
75177 Pforzheim | Germany
Fon +49 7231 957-100
Fax +49 7231 957-159

austria@amanngirrbach.com
germany@amanngirrbach.com

www.amanngirrbach.com



Made in the European Union

